

一则故事



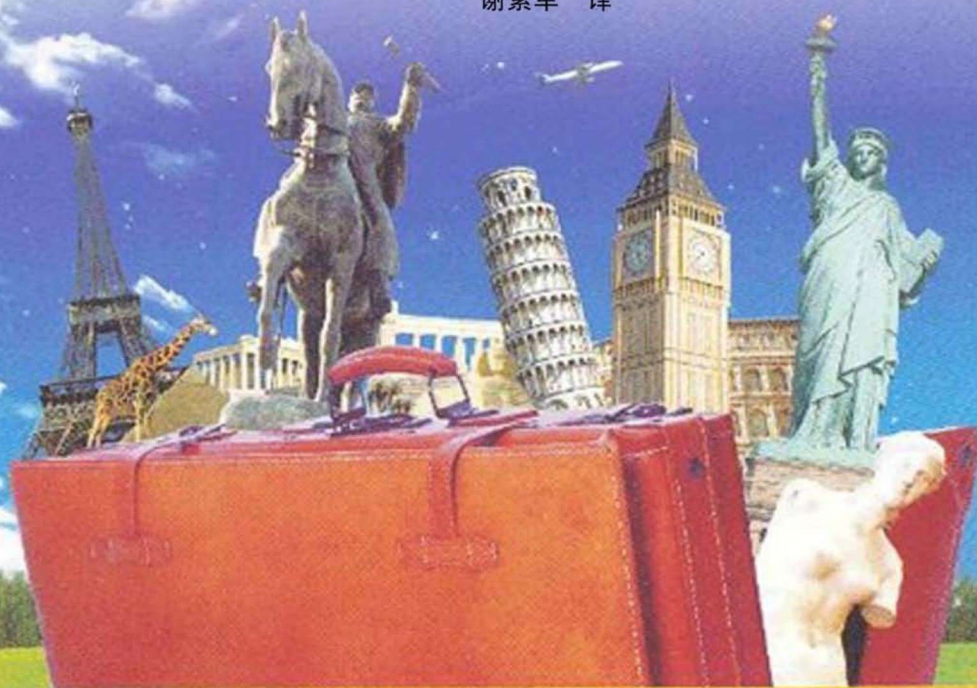
改变一生

Top schools open class

顶级名校课文大公开

世界名校大“淘课”

《意林》编辑部 编
谢素军 译



外国人正在读什么?



“提分阅读”海外升级版重磅来袭!

25.90元! 让你轻松成为世界名校学生!

荟萃世界顶级名校教育精华, 牛津、剑桥、哈佛、耶鲁……你身边随叫随到的人生导师!

中高考阅读理解命题范围, 百名中国校长、语文教师联袂推荐!

独家首译《爱之望》入选浙江省绍兴市2011年中考语文试题!





——○ 世界名校大“淘课”

顶级名校课文大公开

《意林》编辑部 编
谢素军 译



吉林出版集团 | 吉林摄影出版社

· 长春 ·

世界名校大“淘课”系列

图书在版编目(CIP)数据

顶级名校课文大公开 / 《意林》编辑部编 ; 谢素军译. — 长春 : 吉林摄影出版社, 2012. 11
(世界名校大“淘课”)

ISBN 978-7-5498-1453-4

I. ①顶… II. ①意… ②谢… III. ①阅读课—中学—课外读物 IV. ①G634.333

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第275487号

顶级名校课文大公开 DINGJI MINGXIAO KEWEN DA GONGKAI

译者 谢素军
出版人 孙洪军
总策划 杜 务
主 编 孙洪军 顾 平
责任编辑 张 弘 尹成佳 李双双
丛书统筹 蔡 燕
策划编辑 康 宁 刘世佳
执行编辑 康 宁
封面设计 李 倩
美术编辑 林禹含
发行总监 李振红
开 本 787mm×1092mm 1/16
字 数 160千字
印 张 14.25
印 数 1~20000册
版 次 2012年11月第1版
印 次 2012年11月第1次印刷

出 版 吉林出版集团
吉林摄影出版社
发 行 吉林摄影出版社
地 址 长春市泰来街1825号
邮编: 130062
电 话 总编办: 0431-86012616
发行科: 0431-86012602
网 址 www.jlsycbs.cn
经 销 全国各地新华书店
印 刷 北京凯达印务有限公司

书 号 ISBN 978-7-5498-1453-4

定 价: 25.90 元

启 事

本书编选时参阅了部分报刊和著作, 我们未能与部分作品的文字作者、漫画作者以及插画作者取得联系, 在此深表歉意。请各位作者见到本书后及时与我们联系, 以便按国家相关规定支付稿酬及赠送样书。

地址: 北京市朝阳区南磨房路37号华腾北塘商务大厦1501室《意林》编辑部(100022)

电话: 010-51908602

版权所有 翻印必究

(如发现印装质量问题, 请与承印厂联系退换)

哈佛大学



麻省理工学院西雅图学生公寓



伦敦大学



剑桥大学
吞时器怪钟
劝君惜光阴



名校风光

Famous scenery

古老的芝加哥大学校门，
120年了



普林斯顿大学



剑桥大学



巴黎大学





名校风光

斯坦福大学



耶鲁大学



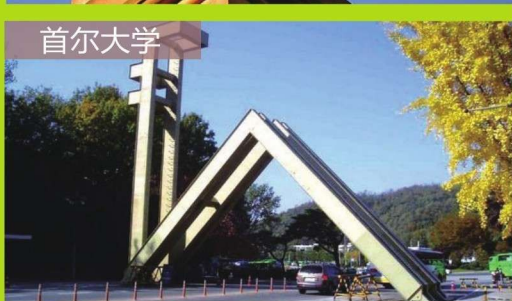
慕尼黑大学



悉尼大学石狮

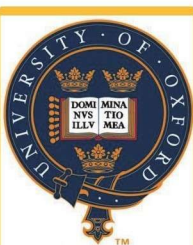


首尔大学



丹麦哥本哈根大学宿舍：
设计灵感来自福建土楼





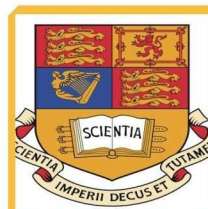
牛津大学校徽



宾夕法尼亚大学
校徽



韩国首尔大学
校徽



伦敦帝国理工学院
校徽



哈佛大学
校徽



英属哥伦比亚大学
校徽



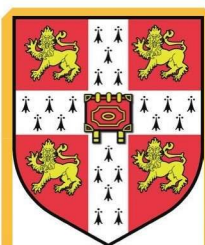
斯坦福大学
校徽



芝加哥大学
校徽



耶鲁大学
校徽



剑桥大学
校徽



布朗大学
校徽



普林斯顿大学
校徽

名校校徽

School badge



名校校训

School motto



- ◎ 悉尼大学：繁星纵变、智慧永恒
- ◎ 宾夕法尼亚大学：毫无特性的学习将一事无成
- ◎ 斯坦福大学：愿学术自由之风劲吹
- ◎ 麻省理工学院：既学会动脑，也学会动手
- ◎ 普林斯顿大学：普林斯顿——为国家服务，为世界服务
- ◎ 康奈尔大学：让任何人都能在这里学到想学的科目
- ◎ 加拿大皇后大学：智慧和知识将是未来时代的稳定剂
- ◎ 加利福尼亚理工学院：真理使人自由
- ◎ 西点军校：职责、荣誉、国家
- ◎ 剑桥大学：剑桥——求知学习的理想之地
- ◎ 哈佛大学：让真理与你为友
- ◎ 耶鲁大学：真理和光明
- ◎ 伯克利加州大学：让这里光芒闪耀
- ◎ 芝加哥大学：让知识充实你的人生
- ◎ 加利福尼亚大学伯克利分校：愿知识之光普照大地
- ◎ 澳大利亚国家大学：重要的是弄清事物的本质





CONTENTS 目录

1

No.1 炼爱大讲堂：叙述爱的无穷种方式

001

叙述爱的无穷种方式	作者/[意] 维维阿娜	编译/谢素军	002
爱至纯则无情	作者/[英] 克莱伯雷	编译/谢素军	004
爱之望	作者/[美] 科威特	编译/谢素军	006
慢行十余步发现爱	作者/[美] 塞林格	编译/谢素军	008
陀罗门外的眼睛	作者/[比利时] 埃马乔	编译/谢素军	010
请你收买我	作者/[巴西] 温格妮	编译/谢素军	012
站在你和你的祖国之外	作者/[英] 麦克莱恩	编译/谢素军	014
伦敦1933	作者/[英] 德雷克·西卡	编译/谢素军	016
不设防的墙	作者/[德] 马瑟·肯派尔	编译/谢素军	018
赤塔	作者/[俄] 塔玛奇·格列科夫	编译/谢素军	020
谁偷走了我的影子	作者/[美] 沙里斯	编译/谢素军	022
收养一名敌国的孤儿	作者/[法] 克莱齐奥	编译/谢素军	024
浪子	作者/[美] 达娜·布达奇	编译/谢素军	026

No.2 名校风情绘：吸血鬼在耶鲁

027

汉诺威的入学礼	作者/[美] 班瑞·卡卡西	编译/谢素军	028
可怕的外企	作者/[印度] 阿兰达蒂	编译/谢素军	030
包裹里的我	作者/[美] 雷瓦西娜	编译/谢素军	032
在毕业那天放生	作者/[意] 玛丽欧·玛丽犹丝	编译/谢素军	034
伞	作者/[英] 费德罗·约翰斯	编译/谢素军	036
三角的角	作者/[韩] U.daenim	编译/谢素军	038
吸血鬼在耶鲁	作者/[美] 保罗·韦斯利	编译/谢素军	040

No.3 励志精英谈：向世界贩卖信仰

041

蒙娜丽莎的微笑	作者/[俄] 诺里·斯塔夫	编译/谢素军	042
达姆达姆	作者/[美] 罗丝艾丽	编译/谢素军	044
一只拒绝飞翔的鸟儿	作者/[意] 佩鲁斯	编译/谢素军	046



目录 CONTENTS

折叠时光的刻度	作者/[芬兰]米拉·尤马拉	编译/谢素军 048
向世界贩卖信仰	作者/[俄]安娜·波莉特科夫斯卡娅	编译/谢素军 050
入侵	作者/[意]阿泰弗雷德	编译/谢素军 052
骆驼图书馆	作者/佚名	编译/谢素军 054
爬树的男孩儿	作者/[英]尼古拉斯·保罗	编译/谢素军 056
为她留白	作者/[英]麦卡锡·恩瑟	编译/谢素军 058
文学是个球	作者/[巴西]巴尔加斯·略萨	编译/谢素军 060
斯巴达三百勇士	作者/[希腊]普利文	编译/谢素军 062
克拉拉的诱惑	作者/[希腊]特拉努力斯	编译/谢素军 064
夜的表面是黑色	作者/[美]克鲁尼	编译/谢素军 066
眼睛流不出眼泪	作者/佚名	编译/谢素军 068
雷蒙达的等待	作者/[南非]/迪卡费尔	编译/谢素军 070
修女的修行方程式	作者/[法]罗曼·图兰	编译/谢素军 072
黑的帮	作者/[美]吉普森	编译/谢素军 074
南极龙	作者/[巴西]赛亚波·赫尔	编译/谢素军 076

No.4 身心原力课：我是一个不想当将军的兵

077

一次或然浪漫的重游	作者/[美]凯斯·梅兰妮	编译/谢素军 078
给希望留点空间	作者/[意]塔斯格丝	编译/谢素军 080
十一条手臂	作者/[德]瓦尔泽	编译/谢素军 082
布拉格的歌声	作者/[俄]彼特洛·洛斯基斯	编译/谢素军 084
幸福的印度男孩儿	作者/[英]约翰·耶尔德	编译/谢素军 086
凯旋者	作者/[德]卢卡	编译/谢素军 088
七宝城外的猜测	作者/[美]查赫斯	编译/谢素军 090
骑士	作者/[美]维玛·辛德奇	编译/谢素军 092
拯救切西娜	作者/[美]阿莉西亚	编译/谢素军 094
一只米姓老鼠的传说	作者/[美]温斯特·莱丽	编译/谢素军 096
执着的天敌	作者/[美]阿尔弗雷德	编译/谢素军 098
通讯录	作者/[美]恩斯·纳亚德	编译/谢素军 100
引路者	作者/[美]迪安·克里奇	编译/谢素军 102
我是一个不想当将军的兵	作者/[爱尔兰]迪恩斯	编译/谢素军 104
父亲的仇人	作者/[意]亚米契斯	编译/谢素军 106



CONTENTS 目录

3

弹不拉
断指
泪人儿
恰百灵少年

作者/[印度]拉珠迪亚 编译/谢素军 108
作者/[美]格利蒂姆 编译/谢素军 110
作者/[法]波德莱尔 编译/谢素军 112
作者/[法]阿基米德 编译/谢素军 114

No.5 心理诊疗室：熟人厌烦症

117

无心之善无敌
痒
杀手的影子
自由出走
正义病
谋杀身边的好人
同喝一口井的水
谢谢你的信任
熟人厌烦症
西装与衬衫
跪雕

作者/[墨西哥]鲁尔福 编译/谢素军 118
作者/[法]杜兰·蒂 编译/谢素军 120
作者/[英]约翰·库沙克 编译/谢素军 122
作者/[美]西德尼·波特 编译/谢素军 124
作者/[意]亚伯拉罕 编译/谢素军 126
作者/[英]尼古拉斯·帕蒂 编译/谢素军 128
作者/[美]拜迪夫·多诺 编译/谢素军 130
作者/[美]杰里米·里夫金 编译/谢素军 132
作者/[墨西哥]迈克尔·金 编译/谢素军 134
作者/[英]爱卡丽 编译/谢素军 136
作者/[土耳其]维塞·瑟马拉 编译/谢素军 138

No.6 头脑风暴术：我为什么来到芝加哥大学

141

将军的选择
辛巴耶娃的战术
两个男人的财富梦
闪电侠
一架玩具赢得20亿欧元
我不是千里马
只会ABC的专家
卡蒂芬，我爱你
我为什么来到芝加哥大学
安南的干净
锡尤尔骚河少年

作者/[俄]伊戈尔 编译/谢素军 142
作者/[俄]列日娜娅 编译/谢素军 144
作者/[墨西哥]罗德里格斯 编译/谢素军 146
作者/[巴西]科埃略 编译/谢素军 148
作者/[奥地利]赫西比 编译/谢素军 150
作者/[美]舒拉菲 编译/谢素军 152
作者/佚名 编译/谢素军 154
作者/[爱尔兰]加里夫 编译/谢素军 156
作者/[美]米尔顿·科特勒 编译/谢素军 158
作者/[美]考尔·比斯 编译/谢素军 160
作者/[英]巴里哈克 编译/谢素军 162



No.7 “蹭课” NBA：每个人都可以是扣篮王

163

我是艾弗森

作者/[美]艾弗森 编译/谢素军 164

每个人都可以是扣篮王

作者/[美]布雷克·格里芬 编译/谢素军 166

林书豪的中文奖

作者/[美]布鲁泰斯 编译/谢素军 168

我的第一场篮球盛宴

作者/[美]肖恩·巴蒂尔 编译/谢素军 170

O，我是K

作者/[美]科比·布莱恩特 编译/谢素军 172

我不愿坐在替补席

作者/[美]勒布朗·詹姆斯 编译/谢素军 174

假动作

作者/[美]科比·布莱恩特 编译/谢素军 176

我的学生姚明

作者/[美]杰夫·范甘迪 编译/谢素军 178

佛一样的男人

作者/[美]艾米 编译/谢素军 180

抛出自己的姿态

作者/[美]彼特利 编译/谢素军 182

如果我是一个悲剧

作者/[美]特雷西·麦蒂 编译/谢素军 184

关于姚明的两封来信

作者/[美]莱斯利·亚历山大 编译/谢素军 186

一张名片的印刷秘密

作者/[美]菲力德克 编译/谢素军 188

技术脑逼停NBA

作者/[美]杰里·巴斯 编译/谢素军 190

No.8 顶级传媒秀：如何让敌人的版图变小

191

上帝之手

作者/[美]拉斯维尔 编译/谢素军 192

请对手吃一块狼肉

作者/[英]托马斯·贝雅斯基 编译/谢素军 194

忘记试用期

作者/[英]萨斯基亚·里斯特 编译/谢素军 196

如何让敌人的版图变小

作者/[美]史蒂夫·乔布斯 编译/谢素军 198

一枚硬币的浩瀚天地

作者/[美]贝塔里 编译/谢素军 200

内伊湖畔的留白

作者/佚名 编译/谢素军 202

可乐与苹果，二者不可得兼

作者/[美]约翰·史考利 编译/谢素军 204

怪人史比克

作者/[美]伊曼纽尔·沃勒斯坦 编译/谢素军 206

双赢是一种病

作者/[英]维伦道夫 编译/谢素军 208

华尔街街头的卑微

作者/[美]奥妮尔·丹瑞 编译/谢素军 210

我曾遇到这样一个兵

作者/佚名 编译/谢素军 212

奥巴马不给生活费

作者/[美]布伦登·奥利里 编译/谢素军 214

顶级名校课文大公开

炼爱大讲堂：

No. 1

叙述爱的无穷种方式



叙述爱的无穷种方式

作者/[意]维维阿娜 编译/谢素军

一

我看见了前面的阴影，在她说出分手二字之后。今夜，大概没有人会相信，在这样的夜晚，11点整，她曾陪我一起等末班车。在过去的三年里，风雨无阻。此刻我形单影只，所以，当最后一趟车不断地在按喇叭，我依旧没看它一眼。她在，我是要回家。她不在，家只是一个虚词。

其实对于她的变化，我并不是毫无知觉，就像黑暗的侵袭，也是在平淡中，逐渐地将光明吞噬。以太晚为借口，把我的末班车变成替罪羊，还莫名其妙地给我一张空白的纸，或许真的是无话可说了。可我真想说出来，在某个不加班的夜里看见，一个非常绅士的老男人优雅地把她邀上一辆兰博基尼，她笑了。

她的笑将我的爱情挫败，但我的尊严还在。所以，如果有一天，末班车不再，我依旧会奋斗到这么晚，不为兰博基尼，只为让她明白。

二

我看见了前面的阴影，在他表现得漠不关心之后。今夜，大概没有人会相信，在这样的夜晚，11点整，我正准备去做人流手术，独自一个人。在过去的三年里，我一直认为，爱一个为事业奋斗的男人，是自己最理智、最无悔的选择，哪怕在每个寒冷而无聊的夜里，和他一起等最后的末班车，只为让他有尊严地活着。

父亲说不要委屈自己，甚至要把他的兰博基尼送给他。我说都坚持三年了，相信

他，我爱的男人一定会成功。可是我又怎么可以容忍，医院检查的证明明明亲手递给了他，他却连看都没看一眼，这难道就是所谓的地老天荒，我哭了。

他的事业把我的爱情挫败，但我的家还在。所以，如果有一天，当他开着属于他的兰博基尼来看我，我也绝对不会后悔，不为金钱，只为爱的誓言。

三

我看见了前面的阴影，在我把车熄火之后。今夜，大概没有人会相信，在这样的夜晚，11点整，一个公交车司机会走下车，去与一位陌生人攀谈。其实严格来说，我对他并不陌生，在过去的三年里，几乎在每个夜里的这个站，我都会看见他和他的爱人一起登上车，恩爱甜蜜的样子总会让我觉得自己满载着幸福，可是，幸福突然中断。

公司规定要竭诚为乘客服务，其实即便没有这样的规定，我也会很真诚地做每一件力所能及的事，就像现在，我知道必须把手里的医院证明给他，告诉他，是他的她不小心留在车上的，并祝福他即将成为一个父亲。我想，他一定会兴奋地跳起来，或许，我与他，甚至她会成为永远的朋友。

他的疯狂把我的友好挫败，但我的思考还在。所以，如果有一天，他们还能一起搭上我的公交车，我一定会邀请他们与我一起，在公交车的窗下刷下爱的忠告：如果看见前面有阴影，那是因为背后有阳光。

——译自意大利卡梅里诺大学《大学课本》

爱至纯则无情

作者/[英] 克莱伯雷 编译/谢素军

明知空袭具体时间，帕奇却不能告诉艾黎，因为这事关战事的成败，作为希特勒钦点的间谍，帕奇深知泄密意味着什么。所以，艾黎一定要去看班上的孩子时，他表现得很轻松，很自然。

帕奇以为，轰炸机的主要目标是军事基地和通信设备，学校是相对安全的，但等到艾黎被炸伤的消息传来，一切都已经太迟，医生说，脑部重创，可能会永远失忆。

照顾好她，帕奇认为是自己义不容辞的责任，可当艾黎睁开眼，漠然地叫出一声“父亲”时，他还是呆住了，良久才“嗯”了一声，紧紧把艾黎抱在怀里。

曾经，帕奇用过很多方式，包括重游故地，讲一些艾黎喜欢的事，看以前一起看过的电影，甚至还偷偷使用了军方的电子设备来刺激艾黎的大脑，可惜，一切都是徒劳，她就像来到陌生世界的一个陌生人。

幸运的是，艾黎非常聪明，或许是因为她曾经受过良好的教育，学习东西特别快，每天都缠着帕奇，大叫“父亲，你快来教我这个”。

帕奇当然不会拒绝，但他心里却总是忍不住一阵伤感，如果回到从前，那该是一番怎样的情景。当然，这只是很快闪过的一个念头，几年过去了，战争早已结束，德国惨败，或许是因为希特勒的自杀，又或者是那些重要人物都在忙着处理柏林墙的事，自己似乎已被彻底遗忘，抛弃。

或许，帕奇应该回国去看看，他应该回去，至少自己的亲人都在英吉利海峡对面，但他又无法说服自己离开，因为艾黎，她虽然已经完全能像正常人那样生活，但战后的大不列颠岛依然不那么稳定，他必须留下来，为了责任，为了爱。

直到有一天，艾黎带回来一个男人，她说，是自己的同事，犹豫了片刻，又说，父亲，我要嫁给他。

那一刻，帕奇冷冷地瞪了那个男人一眼，这个人他认识，是伦敦颇有名气的一位年轻教师，人品、家世都还不错。但尽管如此，他还是毫不留情面，对艾黎说，你确定要和他在一起？不用现在回答，三天后，考虑清楚了再告诉我。

三天后的答案是什么，其实根本就不用等这么久，从艾黎紧紧靠在恋人的肩膀的动作看，即便第三次世界大战爆发也无法拆散他们。所以，到了第三天，当艾黎拉着男朋友再次回到家里的时候，帕奇已经打点好所有行李。

艾黎茫然不知所措，但他却只是拍了拍小伙子的肩膀，说，照顾好我的女儿，你必须比我更爱她，必须。

接着，帕奇拿出一个精致盒子放在女儿手里，并告诉女儿，这是他一生最珍贵的东西，希望她永远珍藏，不一定要知道里面是什么，但他保证，它值得珍藏。

其实，在帕奇离开的当天晚上，艾黎便试着去打开父亲的盒子，可惜，父亲没有留下密码，无论自己怎么使劲硬是打不开，她本想撬开它，但想到父亲的叮嘱，最终还是放弃了。

在艾黎心中，父亲就像一个谜，他走了，三年、五年、十年，再也没有回来，而那个盒子则成了她唯一的牵挂，可惜，一直没能打开它。

直到二十年后，当她意外在电视节目中看到同样一个盒子，专家分析说是德军间谍秘密使用的一种装置，并统一使用一种叫“诺玛诺”的密码时，她才若有所思，按照专家的讲解，她慢慢地搓动密码，不到十秒钟，盒子开了。

盒子里有炸弹，但这并不让她吃惊，因为当她看到盒子下面厚厚一叠相片，还有帕奇的一封信时，艾黎瞬间泪如泉涌。

没错，帕奇是德军的间谍，但他在盒子里留下炸弹只是为了防范同行找到艾黎，伤害艾黎，而他之所以这么做，并不是爱自己的女儿，而是爱自己的恋人，盒子里一张张亲密相片和一段段真情留言，把艾黎所有的记忆都重新翻了出来。

为了不让自己的爱人受到刺激，帕奇硬是接受了自己恋人变成自己女儿的事实。可是，离开后，他到底去了哪里，他过得幸福吗？没有人知道。只有艾黎常常一个人跑到海边，望着远处静静地想着，他或许还会回来，又或许，永远都不会回来了。

——译自英国剑桥大学《大学课本》

爱之望

作者/[美]科威特 编译/谢素军

7岁那年，我的父母离婚了。

父亲带我远离家乡，来到阿拉斯加，但我万万没想到，不到一年，父亲便和另外一个女人结了婚，更可恶的是，她是白人。

他们向来歧视我们黑人，但黑人也有自己的尊严，虽然生活在一起，但我从来不和这个所谓的后妈多说一句话，即便父亲再三劝告。我绝不会背叛死去的母亲。

在新的家庭，除了我，其实还有个跟我同龄的妹妹，她叫安妮，是个天真的女孩，但我讨厌她，白人小孩从小就娇生惯养，凭着学校对他们的偏爱，在黑人同学面前，总表现一副高高在上的样子。

当然，这种心态不能被后妈发现，她对自己女儿简直爱得要命，吃喝自不必说了，更恶心的是每当安妮出去，她都会站在窗口痴痴地遥望，不就过一段马路嘛，这溺爱也太夸张了吧！

我的青春可以用度日如年来形容，但我终究还是在压抑中走完了十年。十年里，为了不输给安妮，为了黑人的尊严，更为了死去的母亲，我从未敢放弃自己的努力，苦尽甘来，18岁的那个夏天，我和安妮同时拿到大学毕业证。

但我和她不一样，她打算去斯坦福深造，而我却想回科索拉多工作，因为那里有我的母亲。

安妮悄悄跟我说，斯坦福那边的导师希望我也过去，这样的机会难得。可我瞥了她一眼，冷冷地说，你妈每天都在那窗口看着你离开，直到你的身影消失，你去看，那窗下都磨出两个脚印了，但我妈在科索拉多，她需要我回去。

安妮一脸惊愕，一下子流下两行泪水，我不知道她是被我的风凉话说哭了，还是被她母亲的爱之望感动哭了，明天就要离开这个可恶的家，我没心思再想这些。